

# Akiko MASUDA

## Curriculum Vitae



### Personal information

Born on **April 19, 1980** in **Tokyo, Japan**

Currently resident in **Rome, Italy**

E-mail: [akikomasuda@projectlastella.com](mailto:akikomasuda@projectlastella.com)

Website: [www.projectlastella.com](http://www.projectlastella.com)

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/akiko-masuda-24936111b/>

### Professional experiences in the past – examples

**Freelance interpreter/translator** (Oct 2014 - present)

Officially registered as a freelancer – IT P.IVA 15596831006

#### Language combinations

English, Italian, French < > Japanese

#### CAT Tools

Phrase-Memsource, SDL Trados, STAR Transit NXT, and customized CAT tools upon request

#### Collaborating agencies

Transperfect (USA), SwissTranslate (Switzerland), acb&co. (France), Star7/Congressi Internazionali/Sb Servizi (Italy), Kobalt/Word Works (Spain), Brainwoods (Japan) etc

\*Please refer to the experience report for details

**Nippon Tokuso Co. Ltd, Tokyo, Japan** (International correspondent, Jan - Mar 2013)

Oral interpretations: conferences, meetings

Written translations: legal documents, project presentations, user manuals (tactical/mechanical), specification sheets/MSDS, product catalogs

Negotiations with OEM suppliers and partner companies

**Louis Vuitton Florence, Italy** (In-store visual merchandiser/Floor coordinator, Oct 2005 – Aug 2010)

Customer services, sales and supports in various languages

Commercial store windows/displays

Team management  
In-store analysis and planning

**Hilton Tokyo Bay, Tokyo Metropolitan Area, Japan** (Conierge, Aug 2003 – Nov 2004)

Written translations: internal documents, 3<sup>rd</sup> party related documents

Customer services and supports in various languages

**Voice of America, Washington D.C., USA** (APAC Division Intern, Jan – May 2002)

Written translations: media articles over politics, economy, history, and trends of the regions

Article research and selection

### **Educational background**

**Diplôme Universitaire** de Langue et Culture Françaises (2019)

University diploma from Université Catholique de Lyon, Lyon, France

**Bachelor of Arts** in International Relations/Economy (2003)

University undergraduate degree from Saint Joseph's University, Philadelphia, USA

### **Linguistic background**

Native in Japanese

English – TOEIC 960/990 (Dec 2015)

Italian – DALI (*Diploma Avanzata della Lingua Italiana*) EU C1

French – DU (*Diplôme Universitaire*) EU C1